



Manfrotto

#131D 取扱説明書(131DDが基本になります)
はじめに

3/8"ネジ付三脚用クロスアームです、クロスアームの
両先端の垂直位置にカメラヘッドを取付ます。

(マクロ写真、複写用)

仕様

- ・三脚取付は3/8"メスネジ
- ・カメラヘッド取付は3/8"オスネジです

取付説明 ①

供給時ハンドル" A "は取外してパッキングされています、
タブ" B "を取り除きその後ハンドルを図1の様に
取付けて下さい。

- ・アームを三脚に取付けます ②
アームのセンターにあるピボット" D "と三脚のトップ
プレートを図の様な位置関係に合わせ" C "のスクリュ
ープレートを右回転でしっかりマウントして下さい、
マンフロット製三脚のトッププレートには3つのガタ付き
防止ネジ" E "が備えられています、三脚のトッププレート
とピボット" D "のガタ付き、緩みを防止します。
ハンドル" A "はラチェット式です、ハンドルを手前に引き
出し希望の角度にし元に戻します、ロックした時の
ハンドルの位置(角度)が自由に選べます。
- ・プレート上のカメラヘッドの取付と取外し ② および ③
アームには両サイドにカメラヘッド取付プレート" F " (図2)
が付いています。各々のプレートのカメラスクリュ
ー" H "からゴムキャップ" G "を取り除きヘッドをマウントして
下さい。ヘッドがマウント出来たら(図3)の様に
スクリュードライバーで3個所のネジ" L "を強すぎない
様にロックします。これでプレートとヘッド間の緩みや
ガタ付きが防止されます。又ヘッドをプレートから取外す
場合には必ずこの3個所のネジ" L "を緩めてから
取外して下さい。
- ・一方のプレート" F "には小ネジアダプター(マンフロット
品番088LBP)が取付けてあります(図2)この
アダプターを取外すと1/4"メスネジのカメラヘッドが
取り付けます。

操作 ②

センターピボット" D "のハンドル" A "を緩めるとボール" P "
は水平スライドと回転の両方がフリーになります。
希望の位置、角度にセットしハンドル" A "をしっかりと
締めてご使用下さい。

INTRODUCCION

Auslegearm für Stativ mit 3/8" Schraube. Ermöglicht die vertikale
Befestigung von zwei Kameras oder anderen Ausrüstungsgegenständen
(für Macrofotografie oder Reproaufnahmen).

AUSSTATTUNGSMERKMALE

- 3/8" Gewinde (w) für Stativanschluss
- Kameraplattform mit 3/8" Schrauben für die Montage von Neigeköpfen
oder Kameras.

AUFSTELLEN ①

Bei der Lieferung ist der Verstellgriff "A" noch nicht am Mittelteil montiert.
Entfernen Sie die Lasche "B" an der oberen Schraube des Mittelteils und
schrauben sie den Verstellgriff dort an (fig. 1).

MONTIEREN DES AUSLEGEARMES AUF EINEM STATIV ②

Als erstes plazieren Sie den Mittelteil "D" über der Montierschraube Ihres
Stativs. Setzen Sie den Kopf auf die Schraube und drehen Sie die
Rändelmutter "C", bis die zwei Teile fest zusammenhalten.

Die Kopfauflegeplatte von Manfrotto Stativen ist mit 3 Blockierschrauben
"E" ausgerüstet, welche ein unerwünschtes Losdrehen des Kopfes "D"
verhindern, wenn sie korrekt angezogen sind.

Der Verstellgriffes "A" kann in der Position verändert werden, ohne dass
die Blockierung gelöst wird. Ziehen Sie dazu einfach den Griff heraus
und drehen ihn in die gewünschte Position. Wird der Hebel nun
losgelassen, so springt er automatisch in die neu gewählte Stellung.

MONTIEREN UND ENTFERNEN

VON NEIGEKÖPFEN ODER KAMERAS ② UND ③

Der Auslegearm besitzt zwei Plattformen "F" an seinen Enden (fig. 2) für
die Montage von Neigeköpfen oder Kameras: Entfernen Sie die Kappen
"G" von beiden Plattformen "F" und schrauben Sie den Neigekopf oder
die Kamera auf die Schraube "H". Einmal aufgesetzt, können Sie mit
einem Schraubenzieher die drei Befestigungsschrauben "L" unter der
Plattform anziehen, um den Neigekopf richtig zu fixieren (fig. 3). Achten
Sie darauf, die Schrauben nicht zu fest anzuziehen, um sie wieder lösen
zu können. Zur Entfernung der Neigeköpfe oder Kameras lösen Sie die
Befestigungsschrauben "L" wieder und schrauben den Neigekopf oder
die Kamera von der Schraube "H" los.

Es ist auch moeglich Teile mit 1/4 Zoll Verbinder zu montieren, Manfrotto
088LBP (USA 3367) Adapter fixiert auf Platte "F" (vgl. Sie Details auf 2)

GEBRAUCH ②

Lösen Sie den Verstellgriff "A" am Mittelteil "D", um die Stange "P"
sowohl entlang der Längsachse rotieren, als auch horizontal verschieben
zu können. Um die gewünschte Position wieder zu fixieren, ziehen sie
den Verstellgriff "A" an.

INTRODUCCION

Brazo transversal para trípodes con acoplamiento rosca 3/8" que permite
colocar dos piezas de un equipo en plano vertical en cada extremo del
brazo (para macrofotografía, fotoreproducción, etc.)

CARACTERISTICAS

- Acoplamiento de 3/8" para trípode
- Plataformas con tornillos de 3/8" para acoplar rótulas

PREPARACION ①

El brazo se suministra con la maneta "A" quitada

Quite la lengüeta "B" y adapte la maneta en su posición correspondiente
como muestra fig. 1

ACOPLAR EL BRAZO AL TRIPODE ②

Posicione primero la pieza central "D" sobre el tornillo del trípode;
acérquela y asegúre su posición girando la rueda "C" hasta que ambas
piezas se hayan juntado firmemente.

La plataforma superior de trípodes Manfrotto está equipada con tres
tornillos sumergidos "E" que presionan contra la base del soporte "D" para
asegurar un bloqueo efectivo.

La palanca de la maneta de trinquete "A" puede cambiar de posición
según necesidad sin influir en el bloqueo mismo. Sólo tire de la palanca
hacia fuera, gire según desee y suelte la palanca de nuevo;
automaticamente queda situada en la posición ajustada.

MONTAR Y QUITAR UNA ROTULA EN LAS PLATAFORMAS ② Y ③

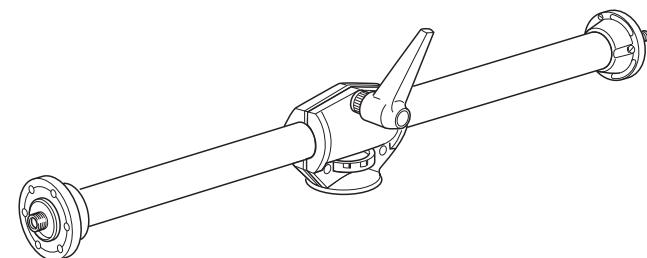
El brazo tiene dos plataformas "F" (fig. 2) para acoplar rótulas: retire el
capuchón "G" de cada plataforma "F" y enrosque la rótula en "H". Una vez
apretada utilice un pequeño destornillador para apretar los tres tornillos
hundidos "L" (fig. 3) bloqueando la rótula en su sitio, con cuidado de no
apretar excesivamente. Para quitar la rótula, aflojar los tornillos hundidos
"L" y desenroscar la rótula de la columna.

También es posible montar un equipo con acoplamiento hembra 1/4"
desenroscando el adaptador Manfrotto 088LBP (USA 3367) que va fijado a
la plataforma "F" (ver detalle en fig. 2)

USO ②

Suelte la maneta "A" del soporte central "D" para permitir que la columna
"P" pueda deslizar horizontalmente y girar.

Una vez posicionada según necesidad, apretar "A".



INSTRUCTIONS

131D - USA 3059-3059B

INTRODUCTION

Cross arm, for tripods with 3/8" thread attachment, which allows the positioning of two pieces of equipment on a vertical plane at either end of the arm (for macro photography, photo-reproduction etc.)

KEY FEATURES

- 3/8" attachment for tripod
- Plates with 3/8" screws for mounting head

SET UP 1

The arm head is supplied with handle "A" dismantled.

Remove tab "B" and assemble the handle in its respective position as shown in fig. 1.

ASSEMBLING ARM ON TRIPOD 2

First position the centre pivot "D" over your tripod mounting screw.

Lower in to position and then secure by turning the wheel "C" until the two items are secured together.

The top plate on Manfrotto tripods are equipped with three set screws "E" which clamp against the base of the support "D" to ensure effective and secure locking.

The lever on the ratchet handle "A" can be repositioned as required without effecting the lock itself. Simply pull the lever outward, rotate as desired and release the lever and it will automatically locate in the adjusted position.

MOUNTING AND REMOVING A CAMERA HEAD ON PLATES 2 & 3

The arm has two plates "F" (fig. 2) for mounting heads: remove the cap "G" from each plate "F" and screw the head on the attachment "H".

Once tightened, use a small screwdriver to tighten the three grub screws "L" (fig. 3) locking the head in place taking care not to over tighten.

To remove the head, release the grub screws "L" and unscrew the head from the column.

It is also possible to mount equipment with 1/4" female attachment unscrewing the Manfrotto 088LBP (USA 3367) adapter fixed on one plate "F" (see detail figure 2).

USE 2

Loosen the handle "A" of central support "D" to allow the column "P" to both Slide horizontally and rotate. Once positioned as required tighten "A".

INTRODUCTION

Allonge latérale, pour trépieds avec vis de fixation 3/8", permettant de fixer 2 appareils à chaque extrémité de l'allonge, sur un plan vertical (pour la macro photographie, la reproduction, etc.)

CARACTERISTIQUES

- Fixation 3/8" pour trépied.
- Vis de fixation 3/8" à chaque extrémité

PREPARATION

MONTAGE 1

Le manchon de fixation de l'allonge est livrée avec une poignée démontée "A". Retirez la languette "B" et placez les poignées à leurs positions respectives comme indiqué sur la fig. 1.

MONTAGE DE L'ALLONGE SUR LE TREPIED 2

Tout d'abord, positionnez le manchon central "D" sur la vis de fixation du trépied. Ensuite assurez la fixation en vissant l'écrou "C" jusqu'à ce que les deux éléments soient assemblés.

La base des trépieds Manfrotto est dotée de trois vis sans têtes "E", qui une fois en butée contre la base du manchon central "D" assurent un parfait blocage.

Le levier à cliquet de poignée "A" peut être mis dans n'importe quelle position sans pour cela le bloquer.

Il suffit simplement de le tirer vers l'extérieur et de le tourner jusqu'à la position souhaitée, puis de le relâcher.

Il se place automatiquement dans la bonne position.

MONTAGE ET DEMONTAGE D'UNE ROTULE AUX EXTREMITES DE L'ALLONGE 2 ET 3

L'allonge a deux plateaux de fixation "F" (fig. 2) situés à chaque extrémité, permettant le montage de rotules: pour cela retirez le capuchon de protection "G" de chaque plateau "F" et vissez la rotule sur la vis de fixation "H".

Une fois la rotule montée, à l'aide d'un petit tournevis, bloquez la complètement en vissant, sans forcer, les trois vis sans tête "L" (fig. 3).

Pour démonter la rotule, dévissez les trois vis sans tête "L" et ensuite la rotule de la colonne.

Il est également possible de monter un appareil avec une fixation 1/4" en vissant sur l'un des plateaux "F" l'accessoire Manfrotto 088LBP (USA 3367)

MODE D'UTILISATION 2

Dévissez la poignée "A" du manchon central "D" afin que la colonne puisse coulisser horizontalement et tourner. Une fois la position désirée obtenue, resserrez la poignée "A"

INTRODUZIONE

Braccio orizzontale per treppiede che permette l'utilizzo di due attrezzature molto utili per la fotoreproduzione a pavimento

CARATTERISTICHE

- Foro filettato da 3/8" per treppiede
- Dischi di ancoraggio con viti d'attacco da 3/8" e 1/4" ed adattatore 1/4" femmina - 3/8" maschio per il montaggio delle teste

PREPARAZIONE 1

Il braccio è fornito con la leva di bloccaggio "A" smontata.

Montare la leva come indicato in fig. 1 dopo aver tolto ed eliminato la linguetta "B".

MONTAGGIO DEL BRACCIO SUL TREPIEDE 2

Fissare il braccio al treppiede avvitando la ghiera "C" (fig. 2) del supporto centrale "D" sull'attacco da 3/8" del treppiede.

I treppiedi Manfrotto sono dotati di tre grani "E" da avvitare contro la base del supporto centrale per un bloccaggio efficace e sicuro.

Per togliere il braccio è necessario allentare i tre grani "E" e svitare la ghiera "C".

La posizione della leva a ripresa "A" può essere variata in qualsiasi momento per maggior comodità di presa e utilizzo: tirare la leva verso l'esterno, effettuare la rotazione voluta e rilasciare la leva, la quale rientrerà automaticamente nella sede.

MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLE TESTE SUI DISCHI DI ANCORAGGIO 2 E 3

Il braccio è dotato di dischi d'ancoraggio "F" (fig. 2) per il fissaggio di due teste: togliere il tappo di protezione "G" da ogni disco "F" ed avvitare la testa sulla vite d'attacco "H".

Avvitare, senza forzare, con un piccolo cacciavite i tre grani "L" (fig. 3) contro la base della testa per evitare che la stessa possa svitarsi accidentalmente. Per toglierla è necessario allentare i tre grani "L".

E' possibile inoltre montare attrezzature con attacco femmina da 1/4" svitando l'adattatore 1/4" femmina-3/8" maschio Manfrotto 088LBP (USA 3367) fissato su uno dei due dischi di ancoraggio (vedi dettaglio fig.2)

USO 2

Allentando la manopola a ripresa del supporto centrale "D" (fig. 2) si liberano lo scorrimento orizzontale e la rotazione della colonna centrale "P" attorno al suo asse.

1

2

3